



Vaste Commissie voor Taaltoezicht
Warandeborg 4 - 1000 BRUSSEL

Brussel, 17 juni 2014

Uw brief van:
Uw kenmerk:
Ons kenmerk: 45.125/II/PF
[...]

[...]

Mijnheer de secretaris-generaal,

Ter zitting van 13 juni 2014 hebben de verenigde afdelingen van de Vaste Commissie voor Taaltoezicht (VCT) een onderzoek gewijd aan een klacht die ingediend werd door een Franstalig inwoner van Wezembeek-Oppem omwille van het feit dat het trimestriële magazine van EANDIS in de faciliteitengemeenten enkel in het Nederlands wordt verspreid.

*
* *

Op de vraag om inlichtingen van de VCT antwoordt u:

- dat uw magazine inderdaad in het Nederlands wordt verspreid in de faciliteitengemeente Wezembeek-Oppem;
- dat het niet op naam wordt verspreid en dat iedere Franstalige inwoner die erom verzoekt een exemplaar in het Frans zal ontvangen per kerende post (in papieren of digitale versie).

*
* *

De huis-aan-huisverdeling van het magazine van Eandis in de gemeenten die onder haar toepassingsdomein vallen, zijn berichten of mededelingen aan het publiek in de zin van de bij koninklijk besluit van 18 juli 1966 gecoördineerde wetten op het gebruik van de talen in bestuurszaken (SWT).

De bvba Eandis heeft haar zetel te 9000 Melle en een werkring die zowel gemeenten van het Nederlandse taalgebied zonder speciale regeling als randgemeenten bedoeld in artikel 7 van de SWT bestrijkt.

Zij is derhalve een gewestelijke dienst in de zin van artikel 34, § 1, a, van de SWT.

Voor de berichten en mededelingen die hij rechtstreeks aan het publiek richt, dient deze dienst de taal of talen te gebruiken van de gemeente waar zijn zetel is gevestigd, conform de bepalingen

van artikel 34, § 1, derde lid, van de SWT.

De strikte toepassing van de wet zou tot gevolg hebben dat alle berichten en mededelingen die Eandis rechtstreeks aan het publiek richt, enkel in het Nederlands zouden gebeuren, zelfs voor het publiek van de gemeenten met speciale taalregeling.

Daarom heeft de VCT in haar vaste rechtspraak geoordeeld dat de letterlijke toepassing van de wet tot gevolg zou hebben dat de tweetaligheid voor de berichten en mededelingen bestemd voor het publiek van de gemeenten uit het ambtsgebied die met een speciale regeling zijn begiftigd, onmogelijk zou worden gemaakt, en dat een dergelijke interpretatie klaar en duidelijk zou indruisen tegen de algemene inrichting van de wet die:

- enerzijds, de homogeniteit van de eentalige gebieden heeft willen verstevigen;
- anderzijds, uitdrukkelijk faciliteiten heeft toegekend aan de taalminderheden van sommige gemeenten.

Uit de vaste rechtspraak van de VCT (adviezen nrs. 1.868 van 5 oktober 1967, 3.261 van 18 november 1971, 17.003 van 20 juni 1985, 19.193 van 22 november 1990, 19.203 van 16 januari 1986, 22.125 van 28 maart 1991, 23.142 van 22 januari 1992, 24.134 van 3 maart 1993, 25.109 en 25.111 van 10 maart 1994, 26.053 van 9 februari 1995, 29.043/C van 9 december 1999 en 37.108 van 22 december 2005), blijkt dat een dienst bedoeld door artikel 34, § 1, a, van de SWT, voor de berichten en mededelingen aan het publiek het Frans en het Nederlands gebruikt:

- wanneer hij zich rechtstreeks en in het bijzonder richt tot het publiek van de gemeenten met een speciale regeling;
- voor de documenten die verplicht ter kennis moeten worden gebracht van het publiek van die gemeenten.

In het huidige geval is de publicatie die verspreid wordt door Eandis:

- bestemd voor het publiek in het algemeen en niet rechtstreeks voor het publiek van de faciliteitengemeenten,
- louter informatief en vrijblijvend.

De bvba Eandis kan in casu haar magazine dan ook niet integraal in een andere taal dan het Nederlands laten publiceren en verspreiden.

Bijgevolg oordeelt de VCT dat de klacht ontvankelijk maar ongegrond is.

Steunend op haar voorgaande adviezen nrs. 27.204 van 8 februari 1996, 28.033A van 6 maart 1997 en 34.253 van 22 mei 2003, aangaande mededelingen die huis aan huis verspreid werden in de randgemeenten, is de VCT echter van oordeel dat het de bvba Eandis toekomt om sommige artikels uit haar magazine, die beide taalgemeenschappen aanbelangen, in het Nederlands en het Frans te stellen.

*
* *

Een afschrift van dit advies wordt aan de klager gestuurd.

Met bijzondere hoogachting,

De Voorzitter,

[...]